

Wtorek, 10 maja 2011 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w dnia ... r.

W imieniu Parlamentu Europejskiego  
Przewodniczący

W imieniu Rady  
Przewodniczący

## Dalsza pomoc makrofinansowa dla Gruzji \*\*\*I

P7\_TA(2011)0207

**Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego z dnia 10 maja 2011 r. w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie udzielenia dalszej pomocy makrofinansowej Gruzji (COM(2010)0804 – C7-0019/2011 – 2010/0390(COD))**

(2012/C 377 E/34)

(Zwykła procedura ustawodawcza: pierwsze czytanie)

Parlament Europejski,

- uwzględniając wniosek Komisji przedstawiony Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2010)0804),
  - uwzględniając art. 294 ust. 2 oraz art. 212 ust. 2 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, zgodnie z którymi Komisja przedstawiła wniosek Parlamentowi (C7-0019/2011),
  - uwzględniając art. 294 ust. 3 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,
  - uwzględniając art. 55 oraz art. 46 ust.1 Regulaminu,
  - uwzględniając sprawozdanie Komisji Handlu Międzynarodowego (A7-0053/2011),
1. przyjmuje swoje stanowisko w pierwszym czytaniu, przejmując wniosek Komisji;
  2. zwraca się do Komisji o ponowne przedłożenie mu sprawy, jeśli uzna ona za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do jego wniosku lub zastąpienie go innym tekstem;
  3. zobowiązuje swojego przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji, a także parlamentom państw członkowskich.

## P7\_TC1-COD(2010)0390

**Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 10 maja 2011 r. w celu przyjęcia decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady nr .../2011/UE w sprawie udzielenia dalszej pomocy makrofinansowej Gruzji**

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 212 ust. 2,

Wtorek, 10 maja 2011 r.

uwzględniając wniosek Komisji Europejskiej,

po przekazaniu projektu aktu ustawodawczego parlamentom narodowym,

stanowiąc zgodnie ze zwykłą procedurą ustawodawczą <sup>(1)</sup>,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Stosunki między Gruzją a Unią Europejską rozwijają się w ramach europejskiej polityki sąsiedztwa. W 2006 r. Wspólnota uzgodniła z Gruzją plan działania w ramach europejskiej polityki sąsiedztwa, określający średnioterminowe priorytety w stosunkach między UE a Gruzją. W 2010 r. Unia i Gruzja rozpoczęły negocjacje układu o stowarzyszeniu, który ma zastąpić obecną umowę o partnerstwie i współpracy. Ramy stosunków między UE a Gruzją zostały dodatkowo wzmocnione dzięki niedawno zainicjowanemu Partnerstwu Wschodniemu.
- (2) Na nadzwyczajnym posiedzeniu Rady Europejskiej w dniu 1 września 2008 r. potwierdzono wolę Unii w odniesieniu do zacieśnienia stosunków unijno-gruzińskich w następstwie konfliktu zbrojnego między Gruzją a Federacją Rosyjską z sierpnia 2008 r.
- (3) Od trzeciego kwartału 2008 r. gospodarka gruzińska odczuwa negatywne skutki światowego kryzysu finansowego, czego przejawem jest zmniejszenie produkcji, spadek dochodów budżetowych oraz rosnące potrzeby w zakresie finansowania zewnętrznego.
- (4) Podczas międzynarodowej konferencji darczyńców, która odbyła się dnia 22 października 2008 r., społeczność międzynarodowa zobowiązała się do wsparcia procesu ożywienia gospodarki Gruzji zgodnie ze wspólną oceną potrzeb przeprowadzoną przez Organizację Narodów Zjednoczonych i Bank Światowy.
- (5) Unia zadeklarowała udzielenie Gruzji pomocy finansowej w kwocie do 500 mln EUR.
- (6) Procesom dostosowań gospodarczych w Gruzji i ożywieniu jej gospodarki służy pomoc finansowa Międzynarodowego Funduszu Walutowego (MFW). We wrześniu 2008 r. władze Gruzji uzgodniły z MFW porozumienie w sprawie promesy kredytowej na kwotę 750 mln USD, mającej pomóc w dokonaniu w gruzińskiej gospodarce dostosowań niezbędnych w związku z kryzysem gospodarczym.
- (7) W związku z dalszym pogorszeniem sytuacji gospodarczej w Gruzji, koniecznością skorygowania założeń gospodarczych będących podstawą programu MFW, jak również wzrostem potrzeb w zakresie finansowania zewnętrznego, Gruzja i MFW uzgodniły zwiększenie środków udostępnianych przez MFW na rzecz Gruzji w ramach porozumienia w sprawie promesy kredytowej o kwotę 424 mln USD, które zostało zatwierdzone przez zarząd MFW w sierpniu 2009 r.
- (8) Unia zamierza przyznać w latach 2010-2012 dotacje na wsparcie budżetowe w ramach Europejskiego Instrumentu Sąsiedztwa i Partnerstwa (ENPI) o łącznej wartości 37 mln EUR rocznie.
- (9) W związku z pogorszeniem sytuacji gospodarczej i perspektyw gospodarczych Gruzja wystąpiła o dodatkową pomoc makrofinansową Unii.
- (10) Biorąc pod uwagę, że w bilansie płatniczym Gruzji utrzymuje się pozostająca do pokrycia luka finansowa, udzielenie pomocy makrofinansowej jest w obecnych nadzwyczajnych okolicznościach właściwą odpowiedzią na wniosek tego kraju, służącą wsparciu jego stabilizacji gospodarczej w powiązaniu z bieżącym programem MFW.

<sup>(1)</sup> Stanowisko Parlamentu Europejskiego z dnia 10 maja 2011 r.

Wtorek, 10 maja 2011 r.

- (11) Unijna pomoc makrofinansowa dla Gruzji (zwana dalej „makrofinansową pomocą Unii”) nie powinna jedynie uzupełniać programów i zasobów MFW i Banku Światowego, lecz powinna zapewnić wartość dodaną wynikającą z zaangażowania Unii.
- (12) Komisja powinna zapewnić pełną zgodność prawną i merytoryczną pomocy makrofinansowej Unii ze środkami podejmowanymi w innych obszarach działań zewnętrznych oraz z innymi odpowiednimi strategiami politycznymi Unii.
- (13) Cele szczególne pomocy makrofinansowej Unii powinny służyć zwiększeniu skuteczności, przejrzystości i odpowiedzialności. Komisja powinna regularnie monitorować te cele.
- (14) Warunki stanowiące podstawę udzielenia pomocy makrofinansowej Unii powinny odzwierciedlać kluczowe zasady i cele polityki Unii wobec Gruzji.
- (15) W celu zagwarantowania skutecznej ochrony interesów finansowych Unii związanych z jej pomocą makrofinansową konieczne jest, aby Gruzja wprowadziła stosowne środki w zakresie zapobiegania nadużyciom finansowym, korupcji i wszelkim innym nieprawidłowościom związanym z tą pomocą oraz w zakresie ich zwalczania. Konieczne jest również zapewnienie stosownych kontroli przez Komisję i stosownych audytów przez Trybunał Obrachunkowy.
- (16) Udostępnienie pomocy makrofinansowej Unii nie narusza uprawnień władzy budżetowej Unii.
- (17) Pomocą makrofinansową Unii powinna zarządzać Komisja. Aby zapewnić Parlamentowi Europejskiemu i Komitetowi Ekonomiczno-Finansowemu możliwość śledzenia wykonania niniejszej decyzji, Komisja powinna je regularnie informować o rozwoju sytuacji w związku z pomocą makrofinansową Unii i udostępniać im odpowiednie dokumenty.
- (18) ***W celu zapewnienia jednolitych warunków wdrożenia niniejszej decyzji należy przyznać Komisji uprawnienia wykonawcze. Uprawnienia te powinny być wykonywane zgodnie z rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 182/2011 z dnia 16 lutego 2011 r. ustanawiającym przepisy i zasady ogólne dotyczące trybu kontroli przez państwa członkowskie wykonywania uprawnień wykonawczych przez Komisję<sup>(1)</sup>, [Popr. 1]***

PRZYJMUJĄ NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

## Artykuł 1

1. Unia udostępnia Gruzji pomoc makrofinansową w maksymalnej kwocie 46 mln EUR, z przeznaczeniem na wsparcie stabilizacji gospodarczej tego kraju oraz pokrycie jego potrzeb w zakresie bilansu płatniczego określonych w aktualnym programie MFW. Z tej maksymalnej kwoty 23 mln EUR udostępnia się w formie dotacji, natomiast maksymalnie 23 mln EUR udostępnia się w formie pożyczki. Udostępnienie pomocy makrofinansowej Unii następuje pod warunkiem zatwierdzenia budżetu Unii Europejskiej na rok 2011 przez władzę budżetową Unii.
2. Komisję upoważnia się do pożyczania w imieniu Unii niezbędnych środków w celu sfinansowania pożyczki stanowiącej część udzielanej pomocy. Maksymalny termin wymagalności pożyczki wynosi 15 lat.
3. Udostępnianiem pomocy makrofinansowej Unii zarządza Komisja, w sposób spójny z umowami lub ustaleniami zawartymi między Gruzją a MFW oraz z głównymi zasadami i celami reform gospodarczych określonymi w umowie o partnerstwie i współpracy UE-Gruzja. Komisja regularnie informuje Parlament Europejski i Komitet Ekonomiczno-Finansowy o rozwoju sytuacji w zakresie zarządzania pomocą makrofinansową Unii i udostępnia im odpowiednie dokumenty.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 55 z 28.2.2011, s. 13.

Wtorek, 10 maja 2011 r.

4. Pomoc makrofinansowa Unii udostępniana jest na okres dwóch lat i sześciu miesięcy, począwszy od pierwszego dnia po wejściu w życie protokołu ustaleń, o którym mowa w art. 2 ust. 1.

#### Artykuł 2

1. Komisja **przyjmuje w drodze aktów delegowanych protokół ustaleń zawierający warunki dotyczące polityki gospodarczej oraz warunki finansowe, którym podlega pomoc makrofinansowa Unii Europejskiej, w tym harmonogram spełnienia tych warunków. Te akty wykonawcze przyjmuje się zgodnie z procedurą doradczą, o której mowa w art. 6 ust. 2.**

Warunki **dotyczące polityki gospodarczej i warunki finansowe określone w protokole ustaleń** muszą być zgodne z umowami lub ustaleniami, o których mowa w art. 1 ust. 3. Warunki te mają w szczególności służyć zwiększeniu skuteczności i przejrzystości pomocy makrofinansowej Unii oraz odpowiedzialności z nią związanej, w tym systemów zarządzania finansami publicznymi w Gruzji. Komisja regularnie monitoruje postępy w osiąganiu tych celów. Szczegółowe warunki finansowe pomocy makrofinansowej Unii określają umowa o dotację i umowa pożyczki do uzgodnienia między Komisją a władzami Gruzji. **[Popr. 2]**

2. W okresie realizacji pomocy makrofinansowej Unii Komisja monitoruje prawidłowość regulacji finansowych Gruzji, procedur administracyjnych oraz wewnętrznych i zewnętrznych mechanizmów kontroli, które są istotne z punktu widzenia takiej pomocy, jak również przestrzeganie uzgodnionego harmonogramu.
3. W regularnych odstępach czasu Komisja ocenia, czy polityka gospodarcza Gruzji jest zgodna z celami pomocy makrofinansowej Unii oraz czy uzgodnione warunki dotyczące polityki gospodarczej są przestrzegane w zadowalający sposób. Przy dokonywaniu tej oceny Komisja działa w ścisłej współpracy z MFW i Bankiem Światowym oraz, jeżeli jest to wymagane, z Komitetem Ekonomiczno-Finansowym.

#### Artykuł 3

1. Pomoc makrofinansowa Unii dla Gruzji jest udostępniana przez Komisję w dwóch transzach, z których każda obejmuje dotację i pożyczkę, z zastrzeżeniem spełnienia warunków określonych w ust. 2. Wysokość każdej transzy określa się w protokole ustaleń.
2. O wypłacie każdej transzy decyduje Komisja, przy czym warunkiem wypłaty jest zadowalająca realizacja warunków dotyczących polityki gospodarczej do uzgodnienia w protokole ustaleń. Wypłata drugiej transzy następuje nie wcześniej niż po upływie trzech miesięcy od wypłaty pierwszej transzy.
3. Środki Unii są wypłacane bankowi centralnemu Gruzji. Środki Unii mogą zostać przekazane na rzecz skarbu państwa Gruzji jako beneficjenta końcowego, z zastrzeżeniem postanowień uzgodnionych w protokole ustaleń, w tym potwierdzenia budżetowych potrzeb finansowych pozostających do zaspokojenia.

#### Artykuł 4

1. Operacje zaciągania i udzielania pożyczek związane z instrumentem pożyczkowym, który stanowi część pomocy makrofinansowej Unii, przeprowadzane są w euro z tą samą datą waluty i nie wiążą się dla Unii ze zmianą terminów wymagalności ani z ryzykiem walutowym, ryzykiem stopy procentowej ani innym ryzykiem handlowym.
2. Na wniosek Gruzji Komisja podejmuje niezbędne kroki w celu zapewnienia, aby w warunkach udzielanej pożyczki uwzględniona została klauzula wcześniejszej spłaty i aby odpowiadała jej odpowiednia klauzula w warunkach zaciąganej pożyczki.
3. Na wniosek Gruzji oraz jeśli okoliczności pozwalają na poprawę oprocentowania udzielonej pożyczki, Komisja może refinansować całość lub część zaciągniętej przez nią pierwotnie pożyczki lub zmienić odpowiednie warunki finansowe. Operacje refinansowania lub zmiany warunków pożyczki przeprowadzane są zgodnie z warunkami określonymi w ust. 1 i nie skutkują przedłużeniem średniego terminu wymagalności pożyczki ani zwiększeniem kwoty głównej pozostającej do spłaty na dzień refinansowania lub zmiany warunków pożyczki.

Wtorek, 10 maja 2011 r.

4. Gruzja pokrywa wszystkie koszty poniesione przez Unię w związku z operacjami zaciągania i udzielania pożyczek na podstawie niniejszej decyzji.
5. Parlament Europejski i Komitet Ekonomiczno-Finansowy są na bieżąco informowane o rozwoju sytuacji w zakresie operacji, o których mowa w ust. 2 i 3.

## Artykuł 5

Pomoc makrofinansowa Unii Europejskiej jest udzielana zgodnie z przepisami rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich<sup>(1)</sup> oraz przepisów wykonawczych do tego rozporządzenia<sup>(2)</sup>. Protokół ustaleń, umowa pożyczki oraz umowa o dotację do uzgodnienia z władzami Gruzji przewidują w szczególności podjęcie przez Gruzję specjalnych środków w zakresie zapobiegania nadużyciom finansowym, korupcji oraz wszelkim innym nieprawidłowościom związanym z pomocą makrofinansową Unii i zwalczania ich. W celu zapewnienia większej przejrzystości zarządzania środkami oraz ich wydatkowania, protokół ustaleń, umowa pożyczki oraz umowa o dotację przewidują także kontrole, w tym kontrole na miejscu i inspekcje, przeprowadzane przez Komisję, w tym Europejski Urząd ds. Zwalczania Nadużyć Finansowych. Dokumenty te przewidują ponadto audyty Trybunału Obrachunkowego, w tym w stosownych przypadkach audyty na miejscu.

## Artykuł 6

1. Komisja jest wspierana przez komitet. **Komitet ten jest komitetem w rozumieniu rozporządzenia (UE) nr 182/2011.**
2. W przypadku odesłania do niniejszego ustępu stosuje się art. 4 **rozporządzenia (UE) nr 182/2011. [Popr. 3]**

## Artykuł 7

1. Do dnia 30 czerwca każdego roku Komisja przedkłada Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdanie na temat wykonania niniejszej decyzji w poprzednim roku kalendarzowym, zawierające ocenę wykonania. Sprawozdanie zawiera informacje o związku pomiędzy warunkami dotyczącymi polityki gospodarczej określonymi w protokole ustaleń, bieżącymi wynikami gospodarczymi i budżetowymi Gruzji a decyzjami Komisji dotyczącymi wypłaty poszczególnych transz pomocy makrofinansowej Unii.
2. Nie później niż dwa lata po upływie okresu na jaki udostępniona została pomoc, o którym mowa w art. 1 ust. 4, Komisja przedkłada Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdanie z oceny *ex post*.

## Artykuł 8

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem jej opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Sporządzono w

W imieniu Parlamentu Europejskiego  
Przewodniczący

W imieniu Rady  
Przewodniczący

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 248 z 16.9.2002, s. 1.

<sup>(2)</sup> Rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 2342/2002 z 23 grudnia 2002 r. ustanawiające szczegółowe zasady wykonania rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich (Dz.U. L 357 z 31.12.2002, s. 1).